

**BEKANNTMACHUNG
MARKTRECHERCHE
ZUM ZWECKE DER DIREKTVERGABE
AN SOZIALGENOSSENSCHAFTEN
DES TYPB B**

DES REINIGUNGSDIENSTES MIT GERINGER UMWELTBELASTUNG GEMÄSS DEKRET DES MINISTERIUMS FÜR UMWELT SOWIE LANDSCHAFTS- UND MEERESSCHUTZ VOM 24. MAI 2012 IN DEN AUSSENSTELLEN DES SÜDTIROLER LANDTAGES IN DER SÜDTIROLERSTRASSE 13 UND IN DER RITTNERSTRASSE 11 – BOZEN

**FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:
18. Juni 2021, 12:00 Uhr**

Die vorliegende Markterhebung wird von der einzigen Verfahrensverantwortlichen Frau Marion Kofler, ernannt mit Dekret des Generalsekretärs Nr. 77/21 vom 19.5.2021, für den Südtiroler Landtag durchgeführt und dient der Ermittlung der potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer sowie des im Zuge des Verfahrens der Direktvergabe einzuladenden Wirtschaftsteilnehmers.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DER GEFORDERTEN UNTERLAGEN SOWIE MIT DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1 Vergabegegenstand

Der Südtiroler Landtag plant eine Markterhebung betreffend die Vergabe des Reinigungsdienstes in den Außenstellen des Südtiroler Landtages in

**AVVISO
INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO
DIRETTO A FAVORE DI
COOPERATIVE SOCIALI DI TIPO B**

DEL SERVIZIO DI PULIZIA A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE AI SENSI DEL DECRETO DEL MINISTERO DELL’AMBIENTE E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE DEL 24 MAGGIO 2012 NELLE SEDI DISTACCATE DEL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, VIA ALTO ADIGE 13 E VIA RENON 11 – BOLZANO

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:
18 giugno, ore 12.00**

La presente indagine di mercato viene promossa dalla responsabile unica del procedimento sig.ra Marion Kofler, nominata con decreto del segretario generale n. 77/21 del 19/5/2021, per conto del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ed è preordinata a conoscere i potenziali operatori economici interessati nonché a individuare il soggetto da invitare per l’espletamento della procedura di affidamento diretto.

IL PRESENTE AVVISO HA QUALE FINALITÀ IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE E DELLA DOCUMENTAZIONE RICHIESTA PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto dell’affidamento

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto il servizio di pulizia nelle sedi distac-

der Südtiroler Straße 13 und in der Rittnerstraße 11 in Bozen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten zu erheben.

CPV: 90919200-4 - Büroreinigungsdienst

Auf die Dienstleistung ist folgendes MUK anzuwenden: M.D. vom 24 Mai 2012 „Mindestumweltkriterien für die Vergabe von Reinigungsdienstleistungen und für die Lieferung von Produkten für die Hygiene“.

Es müssen zudem die Bestimmungen lt. Beschluss der Landesregierung Nr. 1092 vom 10.10.2017 eingehalten werden.

cate del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano in via Alto Adige 13 e in via Renon 11 a Bolzano, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

CPV: 90919200-4 - Servizi di pulizia di uffici

Il servizio è soggetto all'applicazione del seguente CAM: D.M. 24 maggio 2012 "Criteri ambientali minimi per l'affidamento del servizio di pulizia e per la fornitura di prodotti per l'igiene".

Inoltre, devono essere rispettate le disposizioni della delibera della Giunta Provinciale del 10.10.2017 n. 1092.

Art. 2 Vertragsdauer

Vertragsdauer: 5 Jahre.

Die Vertragsdauer kann nach Ermessen der Vergabestelle/auftraggebenden Körperschaft um höchstens weitere 12 Monate als unbedingt für den Abschluss des Verfahrens zur Ermittlung des neuen Vertragspartners erforderlicher Zeitraum gemäß Art. 106 Abs. 11 GvD Nr. 50/2016 verlängert werden. In diesem Fall ist der Vertragspartner verpflichtet, die vertragsgegenständlichen Leistungen zu denselben oder günstigeren Preisen (für die auftraggebende Körperschaft), Abmachungen und Bedingungen auszuführen.

Die auftraggebende Körperschaft macht von dieser Möglichkeit Gebrauch, indem sie dies dem Auftragnehmer mittels PEC mindestens 30 (dreißig) Tage vor dem Ablauf des Vertrages mitteilt.

Art. 2 Durata del contratto

Durata del contratto: 5 anni.

La durata del contratto è prorogabile a discrezione della stazione appaltante/ente committente di massimo ulteriori 12 mesi, quale tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione del nuovo contraente ai sensi dell'art. 106, comma 11 del d.lgs. 50/2016. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto agli stessi - o più favorevoli per la stazione appaltante - prezzi, patti e condizioni.

L'ente committente esercita tale facoltà comunicandola all'appaltatore mediante posta elettronica certificata con almeno 30 (trenta) giorni di anticipo rispetto alla scadenza contrattuale.

Art. 3 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens 56.451,94 €, (ohne MwSt., ohne Verlängerung, ohne Option und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten).

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beläuft sich höchstens auf 56.366,94 Euro (ohne MwSt., ohne Sicherheitskosten/Interferenzkosten, ohne Verlängerung und ohne Option);

nicht abschlägfähige Interferenz-/Sicherheitskosten: 85,00 Euro (ohne MwSt.);

Art. 3 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di € 56.451,94, (al netto d'IVA, proroga e opzione, compresi oneri di sicurezza/interferenza).

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio è pari ad un massimo di euro 56.366,94 (al netto d'IVA, oneri di sicurezza/interferenza, proroga e opzione);

oneri da interferenza / sicurezza non soggetti a ribasso: euro 85,00 (al netto d'IVA);

Kosten für die einjährige Verlängerungsoption (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Angaben): Euro 11.290,39;

Kosten für das optionale 100-Stunden-Paket: (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Angaben): Euro 1.839,25;

Geschätzter Höchstbetrag (inkl. Optionen, Erneuerungen, vertragliche Verlängerungen und Sicherheits-/Interferenzkosten) beläuft sich auf 69.581,58 Euro (ohne MwSt. bzw. andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben).

Option - Nebendienst

Während der Vertragslaufzeit hat die Verwaltung das Recht, optionale Reinigungsarbeiten für die unten angegebene maximale Stundenzahl anzufordern:

100 Stunden

Die auftraggebende Körperschaft macht von dieser Möglichkeit Gebrauch, indem sie dies dem Auftragnehmer mittels PEC mindestens 30 Tage vor der ersten optionalen Reinigungsarbeit mitteilt.

Dieser Dienst kann, muss aber nicht, von der Verwaltung eingefordert werden. Dementsprechend sind die Kosten für die optionale Leistung nicht im genannten Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung enthalten. Nachdem es sich hierbei um einen nicht vorhersehbaren Dienst handelt, ist dieser auch nicht im Monatsentgelt enthalten.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, die oben genannten Dienste nur im Falle eines tatsächlichen Bedarfs zu aktivieren. Die von der auftraggebenden Körperschaft für den fakultativen Dienst veranschlagten Kosten werden um den gleichen prozentuellen Abschlag gekürzt, den der Bieter in Bezug auf den Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und ohne Sicherheits-/Interferenzkosten) angeboten hat. Die Kosten für den optionalen Dienst fließen demnach nicht in den wirtschaftlichen Vergleich ein.

Beantragt die Verwaltung die Leistung von optionalen Stunden, so gelten für diese dieselben Bedingungen, die in den technischen Ausführungsverordnungen für die „außerordentliche Reinigung nach entsprechender Anforderung“

costo proroga di un anno: euro 11.290,39 (al netto di IVA e di altre imposte di legge);

costo del pacchetto di 100 ore opzionali: euro 1.839,25 (al netto d'iva e di altre imposte e contributi di legge);

il valore massimo stimato (incluse opzioni, rinnovi, proroghe negoziali e oneri di sicurezza/interferenza) è pari a euro 69.581,58 (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge).

Opzione – Servizio Secondario

Durante il periodo contrattuale l'amministrazione avrà la facoltà di richiedere interventi di pulizia opzionali per il monte ore massimo di seguito riportato

100 ore

L'ente committente esercita tale facoltà comunicandola all'appaltatore mediante posta elettronica certificata con almeno 30 (trenta) giorni di anticipo rispetto al primo intervento di pulizia opzionale.

Tale servizio può, ma non deve, essere richiesto da parte dell'amministrazione. Di conseguenza il costo per il servizio opzionale non è compreso nel citato importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio. Tale servizio, poiché non preventivabile, non rientrerà nel canone mensile.

L'ente committente si riserva la facoltà di attivare le suddette prestazioni solo in caso di effettiva necessità. Sul costo preventivato da parte dell'ente committente per il servizio opzionale verrà applicato lo stesso ribasso offerto in merito all'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché oneri di sicurezza/interferenza). Il costo del servizio opzionale, pertanto, non sarà oggetto di comparazione economica.

Nel momento in cui l'amministrazione si avvarrà della facoltà di richiedere le ore opzionali, alle medesime verranno applicate le stesse condizioni previste nelle disposizioni tecnico-esecutive per le ore di "pulizia straordinaria a chiamata".

vorgesehen wurden.

Sozialklausel

Gemäß Art. 50 GvD Nr. 50/2016 finden die Sozialklauseln nach Art. 4 der besonderen Vertragsbedingungen Anwendung.

Zwecks Teilnahme an der Marktrecherche ist obligatorischer Lokalaugenschein mit Begleitung vorgesehen.

Für die Durchführung des vorgeschriebenen Lokalaugenscheins müssen die Teilnehmer einen Antrag auf Durchführung des Lokalaugenscheins an die PEC

amministrazione@pec.consiglio-bz.org

der Körperschaft Südtiroler Landtag übermitteln. Der Antrag muss die Angabe des Vor- und Nachnamens, sowie die jeweils meldeamtliche Daten der Personen beinhalten, welche mit der Durchführung des Lokalaugenscheins betraut werden. Der Antrag muss die Adresse/PEC enthalten, an die die Einladung zu adressieren ist.

Der Lokalaugenschein erfolgt nur an den festgesetzten Tagen. Datum und Ort des Lokalaugenscheins werden **mindestens zwei Tage** im Voraus mitgeteilt. Bei Durchführung des Lokalaugenscheins muss jede beauftragte Person ein vom Südtiroler Landtag erstelltes Dokument zur Bestätigung des durchgeführten Lokalaugenscheins und der Entgegennahme der entsprechenden Vorgangsbescheinigung unterschreiben.

Der Lokalaugenschein kann von einem gesetzlichen Vertreter/Prokuristen oder technischen Leiter des Wirtschaftsteilnehmers oder von einer anderen, schriftlich bevollmächtigten Person durchgeführt werden, wobei die Vollmacht der Person ausgehändigt werden muss, die für die Begleitung beim Lokalaugenschein zuständig ist.

Die mit der Durchführung des Lokalaugenscheins beauftragte Person kann nicht von mehreren Teilnehmern beauftragt werden.

Die für die Begleitung zuständige Person stellt eine Kopie der Bestätigung des durchgeführten Lokalaugenscheins aus.

Art. 4 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an Sozialgenossenschaften für die Arbeitseinglie-

Clausola sociale

Ai sensi dell'art. 50, d.lgs. n. 50/2016 si applica la clausola sociale richiamata all'art. 4 del capitolato speciale d'appalto.

Per a partecipazione all'indagine di mercato è previsto un sopralluogo obbligatorio assistito.

Ai fini dell'effettuazione del prescritto sopralluogo, i concorrenti devono inviare al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, all'indirizzo di posta elettronica certificata

amministrazione@pec.consiglio-bz.org,

una richiesta di sopralluogo indicando nome e cognome, con i relativi dati anagrafici delle persone incaricate di effettuarlo. La richiesta deve specificare l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) cui indirizzare l'invito.

Il sopralluogo sarà effettuato nei soli giorni stabiliti. Data e luogo del sopralluogo sono comunicati con **almeno due giorni** di anticipo. All'atto del sopralluogo ciascun incaricato deve sottoscrivere il documento, predisposto dal Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, a conferma dell'effettuato sopralluogo e del ritiro della relativa dichiarazione attestante tale operazione.

Il sopralluogo potrà essere effettuato da un rappresentante legale/procuratore o da un direttore tecnico dell'operatore economico o da soggetto diverso munito di delega scritta da consegnarsi alla persona addetta all'accompagnamento al sopralluogo.

Il soggetto delegato ad effettuare il sopralluogo non può ricevere l'incarico da più partecipanti.

La persona addetta all'accompagnamento rilascia copia dell'attestazione di avvenuto sopralluogo

Art. 4 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta alle cooperative sociali di inserimento lavorativo ai

derung gemäß BLR Nr. 159/2020.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. besitzen;
- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der Vergabe der gegenständlichen Leistung stehen;
- sie müssen im **Register der genossenschaftlichen Körperschaften der Provinz Bozen** eingetragen sein;
- Eintragung im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannten Dienste und insbesondere Eintragung gemäß Gesetz Nr. 82/1994 i.g.F. und Ministerialdekret Nr. 274/1997 i.g.F. im Handelsregister oder im Verzeichnis der Handwerksunternehmen, **mindestens Klassifizierungsstufe „B“** sowie Fehlen von Streichungsverfahren (Art. 6 des Ministerialdekrets Nr. 274/97 i.g.F.)

sensi della D.G.P. n. 159/2020.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- requisiti **di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016;
- essere iscritti al **registro provinciale degli enti cooperativi**;
- iscrizione ai sensi della legge n. 82/1994 e successive modifiche e D.M. n. 274/1997 e successive modifiche, nel registro delle imprese o nell'albo delle imprese artigiane **almeno alla fascia di classificazione "B"** nonché inesistenza di procedure di cancellazione (art.6 D.M. n. 274/97 e s.m.i.).

Art. 5 Durchführungsart/Zeitplan

Siehe Anlage "Technische Ausführungsverordnungen betreffend den Reinigungsdienst mit geringer Umweltbelastung gemäß Dekret des Ministeriums für Umwelt sowie Landschafts- und Meeresschutz vom 24. Mai 2012 in den Büros des Südtiroler Landtages - Außenstellen Südtirolerstraße und Rittnerstraße".

Ort der Durchführung der Dienstleistung

Bozen - NUTS-Code: ITH10

Art. 5 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Vedi allegato "Disposizioni tecnico-esecutive relative al servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale ai sensi del decreto del ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare del 24 maggio 2012 presso gli uffici del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano – sedi distaccate via Alto Adige e via Renon".

Luogo di esecuzione del servizio

Bolzano – Codice NUTS: ITH10

Art. 6 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

Art. 6 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

Art. 7 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des

Art 7 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso gli atti non opera prima della

Entscheidungs zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte, die in der Folge angeführten Unterlagen innerhalb der Ausschlussfrist vom

18. Juni 2021, 12:00 UHR

mittels ZEP an die Adresse
amministrazione@pec.consiglio-bz.org

mit der Beschriftung
"Reinigungsdienst Außenstellen"
übermitteln.

ZU ÜBERMITTELNDE UNTERLAGEN:

- 1. Interessensbekundung,**
- 2. Vorschlag des wirtschaftlichen Angebotes,** mittels Angabe des prozentuellen **Preisabschlages (mit 2 Dezimalstellen) bezogen auf** den Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung - **56.366,94 Euro** (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und ohne Sicherheits-/Interferenzkosten),
- 3. Vorschlag des sozialen Projektes, welches folgende Angaben beinhalten muß:**
 - a) Anzahl der im Sinne von Artikel 4 des Gesetzes Nr. 381/1991 benachteiligten Personen,
 - Anzahl der benachteiligten Personen,
 - Arbeitsstunden/gearbeitete Tage,
 - b) Anzahl der benachteiligten Arbeitnehmer im Sinne der europäischen Gesetzgebung
 - Anzahl der benachteiligten Arbeitnehmer,
 - Arbeitsstunden/gearbeitete Tage
 - c) Personalentwicklungsplan des benachteiligten Personals
 - jährliche Bildungsstunden,

Die genannten Unterlagen müssen von folgenden Rechtssubjekten mit digitaler Unterschrift unterzeichnet sein:
vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen der Sozialgenossenschaft.

determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire la documentazione di seguito indicata entro e non oltre il termine perentorio del

18 giugno 2021, ORE 12.00

a mezzo PEC all'indirizzo
amministrazione@pec.consiglio-bz.org

con la dicitura
"Servizio di pulizia sedi esterne"

DOCUMENTAZIONE DA INVIARE:

- 1. manifestazione di interesse,**
- 2. proposta di offerta economica,** mediante indicazione del ribasso percentuale (da esprimersi con 2 cifre decimali) in riferimento all'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio - **euro 56.366,94** (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché oneri di sicurezza/interferenza),
- 3. proposta di progetto sociale, che deve contenere le seguenti indicazioni:**
 - a) numero di persone svantaggiate di cui all'articolo 4 della legge n. 381/1991,
 - numero di persone svantaggiate
 - monte ore/giornate di lavoro
 - b) numero dei lavoratori svantaggiati ai sensi della disciplina europea
 - numero di lavoratori svantaggiati
 - monte ore/giornate di lavoro
 - c) piano di sviluppo personale del personale svantaggiato
 - ore di formazione annue,

La documentazione citata deve essere sottoscritta con firma digitale dai seguenti soggetti:

dal legale rappresentante o procuratore della cooperativa sociale.

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der im Betreff genannten Direktvergabe handelt, behält sich die EVV vor, den im Zuge des Verfahrens der Direktvergabe einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer, unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Bewertungen auszuwählen:

- Bewertung des Vorschlages des sozialen Projektes
 - d) Anzahl der im Sinne von Artikel 4 des Gesetzes Nr. 381/1991 benachteiligten Personen,
 - Anzahl der benachteiligten Personen,
 - Arbeitsstunden/gearbeitete Tage,
 - e) Anzahl der benachteiligten Arbeitnehmer im Sinne der europäischen Gesetzgebung
 - Anzahl der benachteiligten Arbeitnehmer,
 - Arbeitsstunden/gearbeitete Tage
 - f) Personalentwicklungsplan des benachteiligten Personals
 - jährliche Bildungsstunden,
- Bewertung des Vorschlages des wirtschaftlichen Angebotes.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento diretto citato in oggetto, la responsabile unica del procedimento si riserva di individuare tra gli aspiranti operatori economici, in possesso dei requisiti di legge, il soggetto da invitare per l'espletamento della procedura di affidamento diretto nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base delle seguenti valutazioni:

- valutazione della proposta di progetto sociale
 - d) numero di persone svantaggiate di cui all'articolo 4 della legge n. 381/1991,
 - numero di persone svantaggiate
 - monte ore/giornate di lavoro
 - e) numero dei lavoratori svantaggiati ai sensi della disciplina europea
 - numero di lavoratori svantaggiati
 - monte ore/giornate di lavoro
 - f) piano di sviluppo personale del personale svantaggiato
 - ore di formazione annue,
- valutazione della proposta di offerta economica.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna

deshalb erheben können.

Etwaige ergänzende Informationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Marktforschung, zur Teilnahme an der Marktforschung bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Teilnehmern ausschließlich mittels entsprechendem ZEP an die Adresse amministrazione@pec.consiglio-bz.org angefordert werden.

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung
- Technische Ausführungsverordnungen betreffend den Reinigungsdienst mit geringer Umweltbelastung gemäß Dekret des Ministeriums für Umwelt sowie Landschafts- und Meeresschutz vom 24. Mai 2012 in den Büros des Südtiroler Landtages - Außenstellen Südtirolerstraße und Rittnerstraße
- Besondere Vertragsbedingungen für Dienstleistungen
- Kostenschätzung mit Bestimmung der Kosten für Arbeitskräfte

Die einzige Verfahrensverantwortliche
Marion Kofler
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

pretesa.

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'indagine di mercato, la procedura di partecipazione all'indagine di mercato, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso corrispondente PEC all'indirizzo amministrazione@pec.consiglio-bz.org

Allegati:

- Modulo manifestazione di interesse
- Disposizioni tecnico-esecutive relative al servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale ai sensi del decreto del ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare del 24 maggio 2012 presso gli uffici del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano – sedi distaccate via Alto Adige e via Renon
- Capitolato speciale d'appalto per servizi
- Stima dei costi con individuazione costi della manodopera

La responsabile unica del procedimento
Marion Kofler
(sottoscritto con firma digitale)

**DATENSCHUTZERKLÄRUNG
ART. 13 DER VERORDNUNG (EU) 2016/679**

Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist der Südtiroler Landtag, mit Sitz in 39100 Bozen (BZ), Silvius-Magnago-Platz Nr. 6, den Sie für jegliche Informationen kontaktieren können. Die übermittelten Daten werden vom Verantwortlichen, entsprechend den verfolgten Zwecken und gemäß den gesetzlichen Pflichten, sowohl in Papierform als auch in elektronischer Form verarbeitet. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der angeforderten Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden in keiner Weise verbreitet oder an unbefugten Dritten übermittelt. Wir weisen Sie darauf hin, dass Sie jederzeit Ihre Rechte geltend machen können, indem Sie beim Verantwortlichen der Datenverarbeitung den Zugriff zu Ihren Daten anfordern oder deren Löschung, Berichtigung oder Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Sie können sich auch an die Aufsichtsbehörde wenden, wenn Sie der Ansicht sind, dass Ihre Daten unrechtmäßig oder unangemessen behandelt wurden. Der Südtiroler Landtag hat einen Datenschutzbeauftragten ernannt: Dr. Andrea Avanzo, den Sie unter der E-Mail-Adresse a.avanzo@inquiria.it kontaktieren können.

**INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI
ART. 13 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679**

Il Titolare del trattamento è il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, con sede a 39100 Bolzano (BZ), in piazza Silvius Magnago n. 6, al quale potrà rivolgersi per ogni informazione. I dati forniti verranno trattati dal Titolare in forma cartacea ed elettronica in ragione delle finalità perseguite e in considerazione degli obblighi normativi previsti. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di mancato conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate. I dati non saranno in alcun modo diffusi o ceduti a terzi non autorizzati. Le ricordiamo inoltre che in qualsiasi momento potrà far valere i Suoi diritti, richiedendo al Titolare del trattamento l'accesso ai dati, oppure la loro cancellazione, rettifica o limitazione del trattamento. È inoltre Sua facoltà rivolgersi all'autorità di controllo laddove ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo o non conforme. La struttura ha inoltre individuato un Responsabile per la protezione dei dati, dott. Avanzo Andrea, al quale potrà rivolgersi al seguente recapito e-mail a.avanzo@inquiria.it

INTERESSENSBEKUNDUNG ZUR TEILNAHME AN DER MARKTERHEBUNG

Der /die Unterfertigte _____,
Steuernummer _____,
geboren in _____ (Provinz _____, Land _____)
am _____;
wohnhaft in der Gemeinde _____, PLZ _____,
Provinz (_____), Staat _____;
Anschrift, usw. _____;
in seiner Eigenschaft als:
 der/die gesetzliche/n Vertreter(in)
/Inhaber(in) von _____
 der/die General-/Sonderbevollmächtigte/r
von _____
 anderes (spezifizieren)

MwSt-Nr.: _____;
Steuernummer: _____;
mit Rechtssitz in der Gemeinde _____, PLZ _____,
Provinz (_____), Staat _____;
Anschrift, usw. _____;
E-Mail-Adresse: _____;
Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC): _____;
Telefonnummer: _____;
Fax: _____;

erklärt gemäß LG vom 22. Oktober 1993 Nr. 17,
dass er/sie sich der strafrechtlichen Ver-
antwortung unwahrer Erklärungen und der
daraus folgenden strafrechtlichen Sanktionen
nach Art. 76 DPR Nr. 445/2000 bewusst ist und

ERKLÄRT

**dass er/sie an der gegenständlichen Markt-
erhebung teilnehmen will und die Anfor-
derungen gemäß Art. 4 der Bekanntmachung
der Markterhebung vom _____,
veröffentlicht _____, erfüllt.**

Der gesetzliche Vertreter / der Bevollmächtigte

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

MANIFESTAZIONE DI INTERESSE ALLA PARTECIPAZIONE ALL'INDAGINE DI MERCATO

Il/la sottoscritto/a _____,
C.F. _____,
nato/a a _____ (prov. _____, Stato _____) il

residente nel Comune di _____, CAP _____,
prov. (_____), Stato _____;
via/piazza, ecc. _____;
in qualità di:
 legale rappresentante di _____
 procuratore generale/speciale di _____
 altro (specificare)

Partita IVA: _____;
Codice Fiscale: _____;
con sede legale nel Comune di _____, CAP _____,
prov. (_____), Stato _____;
Via/Piazza, ecc. _____;
Indirizzo e-mail: _____;
Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):

Numero telefono: _____;
Fax: _____;

ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17,
consapevole della responsabilità penale cui può
andare incontro in caso di affermazioni mendaci
e delle relative sanzioni penali di cui all'art. 76 del
DPR n. 445/2000,

DICHIARA

**di voler partecipare all'indagine di mercato in
oggetto e di prendere atto dei requisiti ri-
chiesti all'art. 4 del avviso di indagine di mer-
cato dd. _____, pubblicato _____.**

Il legale rappresentante / il procuratore

(sottoscritto con firma digitale)